

## *Index*

References to English, French, German, Italian and Spanish are omitted as they occur virtually *passim*.

- Academies, linguistic, xii, xiii, xiv, 19, 90, 91, 98, 99, 100, 146, 150, 152, 153, 155, 157
- Accent, 33, 40–2, 67
- Adam, language of, 21, 69
- Adam of Usk (1377–1421), medieval Welsh chronicler, 16
- Adelung, Johann Christoph (1732–1806), German writer, 109
- Advertisements, 11
- African-American English (AAE), 38, 126
- African languages, 125
- Agricola, Mikael (c. 1510–57), Finnish religious reformer, 104
- Albanian, xi, 79, 90, 119
- Alberti, Leonbattista (1404–72), Italian humanist, 95
- Aldo, Aldus, *see* Manuzio
- Aldrete, Bernardo de (1565–1645), Spanish canon and scholar, xii, 21, 22, 29
- Alfonso X, ‘the Wise (*el Sabio*)’ (reigned 1252–84), King of Spain, 15, 63, 97
- Alfred, King of England (849–99), 92
- Alphabets, 169
- Amaseo, Romolo (1489–1552), Italian humanist, 55, 65
- Anchieta, José de (1534–97), Portuguese Jesuit missionary, 47, 92, 125
- Anderson, Benedict (b. 1936), British political scientist, 6, 166
- Anglo-Saxon, 25, 92, 171
- Anxiety of defecit, 17
- Arabic, xi, 7, 24, 27, 48, 52, 76, 112, 121, 123, 127, 135, 154, 171
- Aretino, Pietro (1492–1556), Italian writer, 31, 154
- Arias Barbosa, sixteenth-century Spanish humanist, 145
- Ariosto, Ludovico (1474–1533), Italian poet, 37, 107
- Arnim, Achim von (1781–1831), Prussian poet, 170
- Arwidsson, Adolf (1791–1858), Finnish poet, 168
- Ascham, Roger (1516–68), English humanist, 45
- Atatürk, Mustafa Kemal (1881–1938), modernizer of Turkey, 169
- Aubrey, John (1626–97), English antiquary, 41
- Aventinus (Johann Thurmaier, 1477–1534), Bavarian humanist, 27, 120
- Aymara, 92, 124
- Bacon, Francis (1561–1626), English philosopher, 59
- Baggioni, Daniel, French linguist, 9, 10
- Bakhtin, Mikhail Mikhailovich (1895–1975), Russian linguistic and literary theorist, 4, 51, 62, 109, 113, 139, 159
- Balassa, Bálint (1554–94), Hungarian poet, 114
- Balbín, Bohuslav (1621–88), Czech Jesuit, xiii, 66
- Banchieri, Adriano (1568–1634), writer in Bolognese, xii
- Barère, Bertrand (1755–1841), French revolutionary, 165
- Barnes, William (1801–86), English poet and language reformer, 171
- Barros, João de (1496–1570), Portuguese humanist, xi, 28, 65, 66, 67, 125
- Barrow, John, nineteenth-century English traveller, 47
- Bas-Lauriol law, 172
- Basque, xi, 83, 90, 104, 124, 127, 134, 135
- Bayle, Pierre (1647–1706), French Protestant scholar, 59, 87
- Beatus Rhenanus (1485–1547), German humanist, 120
- Beccaria, Gian Luigi, Italian linguist, 50
- Bellarmino, Roberto (1542–1621), Italian Jesuit, 37, 79

- Belorussian, *see* Ruthenian  
 Bembo, Pietro (1470–1547), Italian language reformer, x, 55, 95, 97–9, 144, 145, 154, 157  
 Beni, Paolo (1553–1625), Italian scholar, xii, 155  
 Bergamask, 37, 135  
 Bernegger, Matthias (1582–1640), German professor and translator, 56  
 Bertonio, Ludovico (1555–1628), Italian Jesuit missionary, 92  
 Berynda, Pamva (d. 1632), Ruthenian monk-printer, 106  
 Betham, Peter (floruit c. 1543), Fellow of Peterhouse, 150  
 Bethlen, Miklós (1642–1716), Hungarian aristocrat, 78, 116, 132  
 Beza, Theodore (1519–1605), French humanist and Calvinist, 108, 133  
 Bibles, x, xi, xii, 79, 83, 84, 103–6, 107, 149  
 Bibliander (Buchmann, c. 1500–64), Theodor, professor of Hebrew, 24  
 Bielski, Marcin (1495–1575), Polish chronicler, 8  
 Biffi, Giovanni Ambrogio (d. 1672), Milanese writer, xii, 66  
 Biondi, Giovanni Francesco (1572–1644), Italian historian, 116  
 Biondo, Flavio (1392–1463), Italian humanist, 20  
 Bloch, Marc (1886–1944), French historian, 9  
 Boccaccio, Giovanni (1314–75), Italian writer, 89, 98  
 Bodin, Jean (c. 1530–96), French political thinker, 76  
 Bodmer, Johann Jakob (1698–1783), Swiss writer, 116  
 Bohorič, Adam (d. 1598), Slovene schoolmaster, xii, 24  
 Bolognese, 25, 36, 37, 135  
 Borghini, Vincenzio (1515–80), Florentine scholar-cleric, 20, 23, 24, 25  
 Boscán, Juan (c. 1487–1542), Catalan writing in Castilian, 84  
 Botero, Giovanni (1544–1617), Italian political thinker, 22  
 Bouhours, Dominique (1628–1702), French Jesuit writer, 22, 24, 25, 27, 66, 67, 68  
 Bourdieu, Pierre (1930–2002), French sociologist, 32, 122, 157  
 Bouvet, Joachim (1656–1730), French Jesuit missionary, 21  
 Boyle, Robert (1627–91), English natural philosopher, 78  
 Braudel, Fernand (1902–85), French historian, 9, 14  
 Bredero, Gerbrand Adriaenszoon (1585–1618), Dutch playwright, 39  
 Brerewood, Edward (c. 1565–1613), English writer on language, 23  
 Breton, x, xiii, 72, 82, 90, 135  
 Bridges, Robert (1844–1930), English poet, 172  
 Browne, Edward (1644–1708), English traveller, 47  
 Bruni, Leonardo (1370–1444), Tuscan humanist, 20, 27, 144  
 Brunot, Ferdinand (1860–1938), French historian of language, 3, 62, 107  
 Bulgarian, xi, 123, 170  
 Bullokar, William, sixteenth-century English spelling reformer, 96  
 Burckhardt, Jacob (1818–97), Swiss cultural historian, 58  
 Busbecq, Ogier Ghislain de (1522–92), Flemish diplomat, 118  
 Callières, François de (1645–1717), French diplomat, xiii, 31, 114  
 Calmo, Andrea (c. 1510–71), Venetian playwright, 30, 135  
 Calvet, Louis-Jean (b. 1942), French linguist, 70  
 Calvin, Jean (1509–64), French reformer, 78  
 Camden, William (1551–1623), English scholar, 21  
 Campe, Joachim Heinrich (1746–1818), German purist, 109, 171  
 Camus, Jean-Pierre (1584–1652), French bishop and writer, 155  
 Caravia, Alessandro, sixteenth-century Venetian goldsmith-poet, 30  
 Carew, Richard (1555–1620), English poet and scholar, xii, 28, 65, 66  
 Cartier, Jacques (c. 1491–1557), French explorer, 26  
 Castellesi, Adriano, sixteenth-century Italian cardinal, x, 20, 23  
 Castro, Américo (1885–1972), Spanish historian, 4  
 Catalan, x, 62, 63, 72, 84, 104, 119, 135, 163  
 Catherine II, Empress of Russia ('the Great', ruled 1762–96), 26, 69  
 Cawdrey, Robert, sixteenth-century English dictionary maker, 84  
 Caxton, William (c. 1422–91), English printer, 106  
 Celtic languages (*see* Breton, Irish, Manx, Scottish Gaelic, Welsh), 10, 25  
 Centrifugal and centripetal tendencies, 13, 102, 109, 140  
 Černín, Graf Humprecht Jan, seventeenth-century Czech nobleman, 85, 137  
 Certeau, Michel de (1925–86), French cultural theorist, 4

- Cervantes de Salazar, Francisco (c. 1514–c. 1575), rector of the University of Mexico, 47
- Cesarotti, Melchiorre (1730–1808), Italian writer, 120, 156, 164
- Chaderton, Lawrence (1536–1640), Master of Emmanuel College, 142
- Chanceries, 10, 52, 63, 73, 93, 99, 101, 102, 103, 106, 136
- Chapelain, Jean (1595–1674), French critic, 35
- Chappelain, Geneviève, seventeenth-century French translator, 116
- Charlemagne (768–814), emperor, 72
- Charles III, King of Spain (ruled 1759–88), xiv, 163
- Charles V, emperor (ruled 1516–58), 28, 45
- Charpentier, François (1620–1702), French writer, 66, 86
- Chaucer, Geoffrey (c. 1340–1400), English poet, 15, 150
- Cheke, John (1514–57), English humanist, 149, 158
- Chinese, 8, 21, 48, 59
- Christian (Christiern) III, King of Denmark (ruled 1534–59), 103
- Church Slavonic, *see* Old Church Slavonic
- Cicero, Marcus Tullius (106–43 BC), Roman writer and statesman, 57, 58, 144, 145
- Citolini, Alessandro (c. 1500–82), Italian humanist, 66
- Cittadini, Celso (1553–1627), Siense poet and scholar, xii, 21
- Civilizing process, 89, 110
- Clarke, Samuel (1675–1729), disciple of Newton, 56
- Clusius, Carolus (1526–1609), Flemish botanist, 114
- Colbert, Jean-Baptiste (1619–83), French minister, 76
- Colet, John (c. 1467–1519), English humanist, 145
- Colocci, Angelo (1474–1549), Italian humanist, 51
- Comenius, *see* Komenský
- Communities, 5, 44, 49, 53, 54, 164, 166
- Congresses, 46, 86
- Constance, Council of, 161
- Cordier, Mathurin (1479–1564), French schoolmaster, 54
- Corneille, Thomas (1625–1709), French writer, 141
- Cornish, xiii, 25, 71
- Correas, Gonzalo (c. 1571–1631), Spanish spelling reformer, 96
- Corsi, Pietro, sixteenth-century Florentine humanist, 144
- Cotgrave, Randle (d. 1634), English dictionary maker, 36
- Coulton, George G. (1858–1947), British historian, 62
- Courcelles, Etienne de (1586–1659), French pastor and translator, 56
- Courts of law, 74, 75
- Courts of princes, 99, 100, 127, 128
- Cranmer, Thomas (1489–1556), archbishop of Canterbury, 49
- Creoles, creolization, 111, 126
- Croat (*see also* Serbo-Croat), x, 90, 105, 118, 168
- Curonian, 70
- Czech, x, xi, xii, xiv, 8, 16, 23, 62, 66, 74, 79, 80, 83, 90, 93, 95, 102, 104, 105, 150, 153
- Dalgarno, George (c. 1626–87), British schoolmaster, 59
- Dalmatin, Antun (d. 1579), South Slav translator, 105
- Daniel, Samuel (c. 1562–1619), English poet, 19
- Danish, x, xi, 8, 10, 39, 63, 66, 67, 90, 96, 103, 127, 128, 130, 134, 136, 146, 148, 151, 155, 162, 165, 168
- Dante Alighieri (1265–1331), Florentine poet, x, 15, 65, 89, 106
- Dead languages, 19, 98
- Defecit, linguistic, 17
- Defoe, Daniel (c. 1660–1731), English writer, 46, 100, 146
- Dell, William, seventeenth-century English divine, 17
- De Mauro, Tullio, Italian linguist, 2, 167
- Derrida, Jacques (b. 1930), French philosopher, 12
- Descartes, René (1596–1650), French philosopher, 56, 78
- Desmarets, Henri, seventeenth-century French pastor and translator, 56
- Dialect, 4, 23, 35–8, 97
- Diglossia, 7, 43, 72, 168
- Diodati, Elio (1576–1661), Swiss lawyer and translator, 56
- Dobrovský, Josef (1753–1829), codifier of Czech, xiv, 106
- Dolet, Etienne (1509–46), French scholar-printer, xi, 27, 106, 145
- Douglas, Mary (b. 1921), English anthropologist, 146, 156
- Drummond of Hawthornden, John (1585–1649), Scottish poet, 134
- Dryden, John (1631–1700), English poet, 23, 28, 89, 152
- Du Bartas, Guillaume Salluste (1544–90), French poet, 137

- Du Bellay, Joachim (1525–60), French poet, xi, 18, 19, 27, 65, 66, 68, 89, 91
- Dubois, Jacques (1478–1555), French physician-grammarian, 95
- Dupleix, Scipion (1569–1661), French historian, 26, 155
- Duret, Claude (c. 1570–1611), French lawyer, 24
- Dutch, x, xii, 21, 39, 56, 62, 63, 66, 69, 71, 74, 81, 83, 90, 101, 104, 113, 118, 119, 126, 130, 134, 151, 168
- Dutch East India Company (VOC), 73, 82
- Eck, Johann (1486–1543), German theologian, 103
- Eco, Umberto (b. 1932), Italian semiologist, 60, 113
- Eden, Richard, sixteenth-century English merchant and translator, 18, 79
- Edward I, King of England (ruled 1272–1307), 16
- Egenolff, Johann Augustin the younger (1683–1729), historian of language, xiii, 21, 151
- Elias, Norbert (1897–1990), German sociologist, 89
- Elizabeth I, Queen of England (ruled 1558–1603), 45, 75
- Elyot, Thomas (c. 1490–1546), English humanist, 34, 64
- Emmanuel Philibert (1528–80), Duke of Savoy, 74
- Empires and languages, 20, 22, 64, 75, 81, 152
- Erasmus, Desiderius (c. 1466–1536), Dutch humanist, 33, 54, 55, 56, 58, 67, 80, 142, 154
- Erik XIV, King of Sweden (ruled 1560–68), 113
- Erlinger, Georg (c. 1485–1541), German printer, 103
- Esperanto, 60
- Estienne, Henri (1531–98), French scholar-printer, xi, 40, 65, 66, 67, 68, 70, 106, 120, 147, 157, 158
- Estienne, Robert (c. 1503–59), French scholar-printer, xi, 99, 106
- Estonian, xiii, 19, 78, 90
- Etiemble, René (b. 1909), French intellectual, 172
- Evelyn, John (1620–1706), English virtuoso, 96, 140, 146
- External explanations, 12
- Faucher, Claude (1530–1601), French lawyer and scholar, xii, 20
- Febvre, Lucien (1878–1956), French historian, 4, 91, 131, 163
- Feyerabend, Sigmund, sixteenth-century German printer, 107
- Fichte, Johann Gottlieb (1762–1814), German philosopher, 164
- Finnish, xii, xiii, 10, 25, 87, 104, 113, 119, 168, 170
- Fischart, Johann (c. 1546–90), German translator and satirist, 68, 121, 149
- Fishman, Joshua A., American linguist, 2
- Fixity, 58, 89–90
- Flemish, *see* Dutch
- Florio, John (c. 1553–1625), Italian-English translator, 122
- Foglietta, Uberto (c. 1518–81), Genoese humanist, 65
- Folengo, Teofilo (1491–1544), Italian monk and poet, 133
- Fonvizin, Denis Ivanovich (1745–92), Russian writer, 136
- Fortunio, Gianfrancesco, sixteenth-century Italian grammarian, 95
- Franck, Sebastian (1499–1542), German printer and writer, 18, 106
- Frederick II, King of Prussia ('the Great', ruled 1740–86), 87, 109
- Fries, Laurentius (1491–1550), German physician, 76, 148
- Frisian, 71, 90, 148
- Furetière, Antoine (1619–88), French novelist and dictionary-maker, 31, 36, 155
- Gaelic, *see* Irish, Scottish Gaelic, Welsh
- Gaj, Ljudevit (1809–72), codifier of Croat, 168
- Galbraith, Vivian H. (1889–1976), British historian, 4
- Galeani Napione, Gianfrancesco (1748–1830), Italian writer, 164
- Galiani, Ferdinando (1728–87), Neapolitan writer, xiv, 164
- Galician, 71
- Galilei, Galileo (1564–1642), Italian natural philosopher, 30, 55, 78
- Gândavo, Pedro de Magalhães de, sixteenth-century Portuguese writer, 66
- Gascon, *see* Provençal
- Gaulle, General Charles de (1890–1970), French president, 172
- Gelli, Giambattista (1493–1563), Florentine writer, 17
- Gender, language and, 33
- Genovesi, Antonio (1712–69), Neapolitan professor, 78
- Georgian, 48, 118
- Gerasimov, Dmitri (c. 1465–c. 1535), Russian diplomat, 46, 53
- Germain, Jean, sixteenth-century French lawyer and poet, 134

- Gerner, Henrik (1629–1700), Danish bishop, 100, 146  
 Gesner, Conrad, Swiss scholar (1516–65), 121, 144  
 Giambullari, Pierfrancesco (1494–1555), Florentine canon, 121  
 Gill, Alexander (1597–1642), English headmaster, 34, 36, 69  
 Ginzburg, Carlo (b. 1939), Italian historian, 17  
 Glazemaker, Jan Hendrikszoon (c. 1620–82), Dutch translator, 151  
 Göseken, Heinrich (d. 1705), pastor, author of Estonian grammar, xiii  
 Goethe, Johann Wolfgang von (1749–1832), German writer, 117  
 Goldoni, Carlo (1707–93), Venetian playwright, 39, 135  
 Górnicki, Łukasz (1527–1603), Polish humanist, 83  
 Goropius Becanus, Johannes (c. 1518–72), Flemish humanist, 21, 69  
 Gothic language, 25, 70  
 Gottsched, Johann Christoph (1700–66), German critic, 32, 109, 151  
 Gozzi, Carlo (1720–1806), Venetian writer, 98, 153  
 Grand Tour, 114  
 Granvelle, Antoine de Perrenot (1517–86), cardinal and statesman, 117  
 Gravina, Gianvicenzo (1664–1718), Neapolitan scholar, 153  
 Greek, x, 20, 36, 48, 57, 90, 96, 119, 123, 134, 135, 144, 156, 158, 170  
 Grégoire, Baptiste Henri (1750–1831), French priest, revolutionary and language reformer, xiv, 10, 38, 165  
 Guarini, Giambattista (1538–1612), Italian poet, 37  
 Gueintz, Christian (1592–1660), German superintendent of schools, 18, 150  
*Guineo*, 38  
 Gustav III (ruled 1771–92), King of Sweden, 152  
 Gustav Vasa (ruled 1523–60), King of Sweden, 103  
 Gutenberg, Johann (c. 1397–1468), German printer, 10, 91  
 Gyarmathi, Sámuel (1751–1830), Hungarian linguist, 25  
 Gypsies, 38, 67  
 Hackett, John, sixteenth-century English ambassador, 113  
 Hall, Robert A. (b. 1911), American linguist, 2  
 Hamann, Johann Georg (1730–88), German writer, 117  
 Hare, John, seventeenth-century English radical, 152  
 Harington, John (1560–1612), English translator, 107  
 Hart, John, sixteenth-century English orthographer, 96  
 Harvey, Gabriel (c. 1550–1631), English scholar, 96  
 Haugen, Einar (b. 1906), Norwegian linguist, 8  
 Hebrew, 20, 21, 24, 52, 65, 121, 134, 144  
 Heere, Lucas de (c. 1534–84), Flemish painter, 119  
 Heidegger, Martin (1889–1976), German philosopher, 12  
 Heinsius, Nicolaas (1620–81), Dutch poet, 83  
 Heltai, Gáspár (Caspar Helth, d. 1574), German-Hungarian printer, 105, 106  
 Herder, Johann Gottfried (1744–1803), German thinker, 117, 164  
 Heteroglossia, 4, 113, 139, 159  
 Heywood, Thomas (c. 1574–1641), English playwright, 122  
 Hickeys, George (1642–1715), English scholar, 25  
 Hobbes, Thomas (1588–1679), English political theorist, 58  
 Hoby, Thomas (1530–66), English translator, 149  
 Holberg, Ludvig (1684–1754), Scandinavian playwright, 39, 152, 155  
 Holguín, Diego González (c. 1552–c. 1617), Spanish Jesuit missionary, 92  
 Horn, Frederik (1708–81), Danish writer, 151  
 Hosius, Stanislaus (1504–79), Polish archbishop, 43, 72  
 How, Samuel, seventeenth-century English shoemaker, 17  
 Howell, James (c. 1594–1666), British writer, 28, 30, 96  
 Hungarian, x, xii, xiii, 25, 63, 66, 69, 80, 95, 105, 118, 119, 123, 130, 132  
 Hus, Jan (c. 1369–1415), Czech reformer, 16, 51, 83, 93, 104, 150  
 Huygens, Constantijn (1596–1687), Dutch scholar, 116  
 Hymes, Dell, American linguist, 2  
 Hypercorrectness, 100  
 Icelandic, xi, xiii, 23, 63, 66, 104, 127, 149, 152  
 Ickelsamer, Valentin (c. 1500–41), German pastor, schoolmaster-grammarian, xi, 95, 148  
 Identity and language, 6  
 Innis, Harold (1894–1952), Canadian media theorist, 94

- Internal explanations, 12  
 Irish, xi, 63, 74, 75, 117
- Japan, Japanese, 48, 123  
 Jargon, 30, 35, 49, 57, 126  
 Javanese, 121, 123  
 Jerome (c. 348–420), early Christian writer and translator, 21, 33  
 Jesuits, 37, 48, 92, 102, 124  
 Jews, 38, *see also* Hebrew, Yiddish  
 Johan III, King of Sweden (ruled 1568–92), 87, 149  
 John of Salisbury (c. 1115–80), English writer, 49  
 Johnson, Samuel (1709–84), English writer, xiii, 11, 34, 87, 100, 146  
 Johnston, William, eighteenth-century English dictionary maker, 108  
 Jones, Hugh (1669–1760), writer on grammar, 41, 90  
 Jones, Richard Foster (b. 1886), historian of English, 62  
 Jones, William (1726–1800), student of ancient India, 25  
 Jonson, Ben (c. 1573–1637), English playwright, 26, 33, 36, 134  
 Jónsson (Jonas), Arngrímur (1568–1648), Icelandic scholar, xiii, 23, 152  
 Joseph II, emperor, xiv
- Karadžić, Vuk Stefanović (1787–1864), codifier of Serbian, 168, 170  
 Karl XI, King of Sweden (ruled 1660–97), xiii, 27, 76, 162  
 Kašić, Bartol (1575–1650), author of South Slav grammar, xii  
 Klein, Daniel (1609–66), author of Lithuanian grammar, xiii  
 Klonowicz, Sebastian (1545–1602), Polish poet, 30  
 Klopstock, Friedrich Gottlieb (1724–1803), German poet, 28  
 Knapski (Knapiusz), Gregorz (1564–1619), Polish schoolmaster-lexicographer, 153  
 Kochanowski, Jan (1530–84), Polish poet, 72  
*Koine*, 97, 101, 102, 103, 109  
 Kollár, Ján (1793–1852), codifier of Slovak, 168  
 Komenský, Jan Amos (1592–1670), Czech educationalist, 119  
 Konzul, Stjepan (1521–79), South Slav translator, 105  
 Kopitar, Jernej (1780–1844), codifier of Slovene, 168  
 Kopystens'ky, Zakhariya (d. 1627), monk from Kiev, 52
- Korais, Adamantios (1788–1833), Greek language reformer, 170  
 Koselleck, Reinhart (1923–), German historian, 163
- Language culture, 1  
 Language competition, 70  
 Language consciousness, 2, 11; ch. 1, *passim*  
 Language death (cf. dead languages), 16, 70  
 Language domains, 7, 29, 71, 130, 131  
 Language encounters, 111, 122  
 Language planning, 12, 157  
 Language policies, 72, 160, 163  
 Language wealth, 66  
 Lapp, *see* Sami  
 Lasso, Orlando (Roland de Lassus, c. 1530–94), Netherlands composer, 137  
 Latin, 10, 17; ch. 2, *passim*; 62, 86, 87, 144–5  
 Latvian, 17, 71, 90  
 Leibniz, Gottfried Wilhelm (1646–1716), German philosopher-polymath, 23, 25, 38, 66, 70, 81, 87, 116, 131, 151, 155  
*Lingua general*, 102, 124  
 León, fray Luis de (c. 1527–91), Spanish scholar and poet, 29  
 Leopardi, Giacomo (1798–1837), Italian poet, 111  
 Leopold I (ruled 1657–1705), emperor, 85, 113, 137  
 Le Roy, Louis (c. 1510–77), French humanist, 22, 24, 76  
 Léry, Jean de (1534–1611), French Protestant missionary, 26  
 Lever, Ralph (d. 1585), English divine, 149  
*Lingua de preto*, 38, 126  
*Lingua franca*, 46, 54, 126, 127  
*Lingua geral*, 102, 124  
 Lipsius, Justus (1547–1606), Netherlands humanist, 57, 80  
 Lithuanian, xi, xiii, 71, 78, 90  
 Littleton, Thomas (d. 1481), English lawyer, 128  
 Llwyd, Edward (1660–1709), Welsh antiquarian, 25  
 Lodwick, Francis (1619–94), English merchant, 59  
 Lomonosov, Mikhailo Vasilevich (1711–65), Russian writer, xiii, 69, 100, 154  
 Longueil, Christophe de (1488–1522), Netherlands humanist, 145  
 López de Velasco, Juan, Spanish writer on language, 108  
 Louis XIV, King of France (ruled 1643–1715), 86  
 Ludolf, Heinrich Wilhelm (1655–1710), German scholar, xiii, 52, 133

- Luther, Martin (1483–1546), German reformer, x, 12, 36, 51, 55, 68, 102, 107, 120, 131, 142
- Macaronics, 50, 133–8
- Mackenzie, George (1669–1725), Scottish lawyer, 29
- Magalotti, count Lorenzo (1637–1712), Tuscan natural philosopher, 116
- Maggi, Ottaviano, sixteenth-century Italian diplomat, 115
- Malay, 123, 125
- Malecki, Jan (also Sandecki, c. 1490–1567), Polish printer and translator, 23, 106, 153
- Malherbe, François de (1555–1628), French poet, 99, 100, 146
- Mallarmé, Stéphane (1842–98), French poet, 141
- Maltese, 112
- Manuzio, Aldo (1449–1515), printer in Venice, 97, 106, 157
- Manuzio, Paolo (1512–74), printer in Venice, 97, 106
- Manx, xiii
- Mareuil, Pierre de (d. 1742), French Jesuit translator, 116
- Martel, Antoine (1899–1931), French linguist, 3
- Martin, Henri-Jean (b. 1924), French historian of the book, 91
- Masculine and feminine languages, 28
- Maunoir, Julien (1606–83), French Jesuit missionary to Brittany, xiii
- Media lingua*, 112
- Medici, Catherine de' (1519–89), Queen of France, 85, 137
- Medici, Cosimo de' (1519–74), Grand Duke of Tuscany, 98, 157
- Meigret, Louis (c. 1510–c. 1560), French grammarian and spelling reformer, xi, 96
- Meillet, Antoine (1866–1936), French linguist, 8, 9, 13
- Mexia, Pedro (c. 1496–c. 1552), Spanish writer, 68
- Migration, 39, 100, 101, 112
- Milán, Luis de, sixteenth-century Spanish musician, 84
- Milanese, 36, 40, 66
- Missions, 92, 102, 103, 124
- Mitford, Nancy (1904–73), English socialite, 31
- Mohrmann, Christine (1903–88), Dutch linguist, 3, 44
- Molière (1622–73), French playwright, 11, 35
- Molina, Alonso de (d. 1585), Spanish dictionary maker, 92
- Montaigne, Michel de (1533–92), French essayist, 28, 56
- Morales, fray Ambrosio de (1513–91), Spanish writer, xii, 18
- More, Thomas (1478–1535), English humanist, 64, 68
- Moryson, Fynes (1566–1630), English traveller, 118, 122, 162
- Mozart, Wolfgang Amadeus (1756–91), Austrian composer, 137
- Münzer, Thomas (c. 1490–1525), German reformer, 51
- Mulcaster, Richard (c. 1530–1611), English schoolmaster, 19, 53, 68
- Mylius (van der Myle), Abraham (1563–1637), Dutch scholar, 24
- Nahuatl, 92, 122, 124
- Napoleon (1769–1821), French emperor, 164
- Neapolitan, xiii, xiv, 36, 37, 135, 164
- Nebrija, Antonio (c. 1444–1522), Spanish humanist, x, 20, 89, 95, 96, 97
- Neologisms, 13, 35, 58, 64, 104, 147
- Newton, Isaac (1642–1727), English natural philosopher, 56, 78
- Noot, Jan van der (c. 1540–90), Antwerp patrician, 118
- Norwegian, 10, 169, 170
- Nunes de Leão, Duarte (c. 1530–1608), Portuguese official and scholar, xii, 21, 22, 23, 27, 29, 121
- Occitan, *see* Provençal
- Old Church Slavonic, x, 10, 48, 52, 65, 69, 90, 105, 118, 131, 133, 136, 170
- Old Norse, 149, 152
- Old Prussian, 71
- Oliveira, Frei Fernão de (b. 1507), Portuguese grammarian, xi, 95
- Opaliński, Krzysztof (c. 1610–c. 1656), Polish satirist, 132, 153
- Opitz, Martin (1597–1639), German poet, 65, 66, 68, 83
- Optát, Beneš (d. 1559), Czech grammarian, xi, 83, 95
- Orthography, 95, 105
- Oxenstierna, count Axel (1583–1654), chancellor of Sweden, 45, 132
- Palsgrave, John (d. 1554), English schoolmaster and chaplain, x, 30
- Paracelsus, Philippus (1493–1541), German alchemist and physician, 77
- Pasek, Jan Chryzostom (c. 1636–c. 1701), Polish gentleman, 132
- Pasquier, Etienne (1529–1615), French lawyer and scholar, 20, 27, 28

## Index

207

- Patin, Guy (1601–72), French physician, 133  
 Patois, *see* dialect  
 Peele, George (1556–96), English poet, 19  
 Peiresc, Nicholas-Claude Fabri de (1580–1637), French polymath, 87, 116, 127  
 Peletier du Mans, Jacques (1517–82), French poet, 27, 96, 108  
 Pentreath, Dolly (d. 1777), last speaker of Cornish, 71  
 Pepys, Samuel (1603–73), English diarist, 33  
 Perion, Joachim (c. 1499–1559), French monk and professor, xi, 20  
 Perkins, William (1558–1602), English divine, 80  
 Perrott, Sir John (c. 1527–92), President of Munster, 75  
 Persian, 123, 154, 171  
 Peter I, Tsar of Russia ('the Great', ruled 1682–1725), 96, 130, 169  
 Petraeus, Eskil (1593–1657), Finnish bishop, 104  
 Petrarch (Francesco Petrarca, 1307–74), Italian writer, 98  
 Philip II, King of Spain (ruled 1556–98), xi, 142  
 Picard, Jean, sixteenth-century writer on French, 21  
 Picchio, Renato (b. 1923), Italian linguist, 9  
 Pidgins, pidginization, 47, 111, 127  
 Pietists, 32  
 Pigafetta, Antonio (c. 1480–c. 1534), Italian traveller, 26  
 Plays, 11, 30, 33, 36, 126, 134, 155  
 Plowden, Edmund (1518–85), English lawyer, 128  
 Polabian, 71  
 Polish, x, xi, xiii, 16, 18, 23, 53, 63, 66, 68, 72, 74, 75, 80, 83, 90, 105, 130, 132, 153  
 Polyglossia, 4, 113  
 Polyphony, 113, 137  
 Pontano, Giovanni Gioviano (1426–1503), Italian humanist, 26  
 Pontoppidan, Erik (1698–1764), Danish bishop and linguist, xii  
 Popovsky, Nikolai (c. 1730–1760), lecturer at Moscow University, 78  
 Portuguese, x, xiv, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30, 62, 66, 81, 90, 95, 121, 123, 124, 125, 126, 127, 166  
 Postel, Guillaume (1500–81), French Orientalist, 20, 24  
 Pragmatics, historical, 3  
 Printing, printers, 91, 93, 106–8, 157  
 Pronunciation, 108  
 Provençal, x, 28, 63, 79, 82, 84, 135, 137  
 Pujades, Jeroni (1568–1635), Catalan chronicler, 84  
 Pulci, Luigi (1432–84), Florentine poet, 30  
 Punctuation, 96  
 Puttenham, George (d. 1590), English lawyer and critic, 41, 100  
 Quakers, 32  
 Quechua, 92, 102, 112, 122, 124, 165  
*Questione della lingua*, 9, 94  
 Quevedo Villegas, Francisco de (1580–1645), Spanish writer, 34  
 Quintilian (Marcus Fabius Quintilianus, c. 35–c. 100), Roman writer on oratory, 144  
 Rabelais, François (c. 1494–c. 1553), French writer, 134  
 Raleigh, Sir Walter (c. 1552–1618), English courtier, writer and explorer, 41  
 Rambouillet, Catherine de Vivonne, marquise de (1588–1665), seventeenth-century French noblewoman, 35, 100  
 Ray, John (1627–1705), English botanist and linguist, xiii, 11, 37  
 Rebuffi, Pierre (1487–1557), French lawyer, 73  
 Rehehusen, author of Latvian grammar, xii  
 Religion, language and, 32, 78  
 Renaudot, Théophraste (1586–1653), French journalist, 77  
 Reuchlin, Johann (1455–1522), German humanist, 145  
 Rhys, John David (1534–1609), Welsh grammarian, xii, 108  
 Ribeiro Chiado, António (c. 1520–91), Portuguese playwright, 126  
 Ribinyi, János (1722–88), Hungarian writer on language, xiii, 66, 69  
 Richard, Jean, sixteenth-century French lawyer and poet, 134  
 Richelet, Pierre (1626–98), French dictionary maker, 11  
 Richelieu, Armand, Cardinal (1585–1642), French statesman, 86, 99, 157  
 Richey, Michael (1678–1761), writer on Hamburg dialect, xiii  
 Rist, Johann (1607–67), German poet, xii, 65, 66, 150  
 Rivarol, Antoine (1753–1801), French journalist, xiv, 28, 88, 90, 164  
 Roberts, Michael (1908–1996), British historian, 87  
 Robinson, Robert, seventeenth-century English writer on language, 108  
 Robles, Juan de (1575–1639), Spanish writer, 19  
 Rocca, Angelo (1545–1620), Italian priest, 20

- Romanian, xi, 78, 90, 106, 119  
 Romansh, xi, 63, 78, 90, 104, 117  
 Rosa, Václav (c. 1620–89), Czech grammarian, 153  
 Ross, Alan (b. 1907), English linguist, 31  
 Rotundus, Augustin, burgomaster of Wilno (Vilnius), 53  
 Rousseau, Jean-Jacques (1712–78), Swiss-French thinker, 32  
 Rubens, Peter Paul (1577–1640), Flemish painter, 118, 127  
 Rudbeck, Olaf (1630–1702), Swedish polymath, xiii, 21, 69, 77  
 Russian, xii, xiii, xiv, 52, 66, 69, 78, 90, 96, 100, 118, 130, 136, 140, 154, 170  
 Ruthenian, 130  
 Ruzzante (Angelo Beolco, c. 1502–42), Venetian playwright, 30  
 Rybinski, Jacob (c. 1560–c. 1600), teacher in Toruń, xii, 65, 66
- Saint-Evremond, Charles de (1613–1703), French writer, xii, 155  
 Saint-Simon, Louis, Duc de (1675–1755), French courtier, 34  
 Sajnovics, János (1733–85), Hungarian scholar, 25  
 Salons, 35, 100  
 Salviati, Lionardo (1540–89), Florentine humanist, 66  
 Sami, xiii, 25, 78, 90  
 Sandecki, *see* Malecki  
 Sandys, Edwin (1561–1642), English Member of Parliament, 132  
 Sanskrit, 25  
 Sardinian, 37, 119  
 Saumaise, Claude de (Salmasius, 1588–1653), French humanist, 20, 144  
 Scaglione, Aldo, Italian-American linguist, 9  
 Schlegel, Friedrich (1772–1829), German philosopher, 164  
 Schottel, Justus Georg (1612–76), xiii, 65, 151  
 Schrijnen, Josef (1869–1938), Dutch linguist, 3  
 Schupp, Johann Baltasar (1610–61), German writer, 76  
 Schwab, Johann-Christoph (1743–1821), German writer on French, 88  
 Scottish Gaelic, xi, 75, 82  
 Seklucjan, Jan (c. 1510–70), Polish Protestant writer, 27, 100  
 Serbian, 123, 168, 170  
 Serbo-Croat, 8, 168  
 Shakespeare, William (1564–1616), English dramatist, 13, 36, 64  
 Sheridan, Thomas (1719–88), Irish actor and teacher of elocution, 41, 108
- Siennik, Marcin, sixteenth-century Polish writer, 68  
 Sigonio, Carlo (c. 1523–84), Modenese humanist, 65  
 Simons, Menno (1496–1561), Dutch Anabaptist, 142  
 Skautrup, Peter (1896–1982), Danish linguist, 3, 102  
 Skippon, Philip, seventeenth-century English traveller, 11, 37  
 Slavonic, *see* Old Church Slavonic  
 Slovak, 79, 102, 119, 168  
 Slovene, xi, xii, 24, 63, 78, 90, 105, 119, 168  
 Smotrickii, Meletios (c. 1578–1633), Ruthenian cleric and grammarian, xii  
 Social history of language, 3  
 Socioclects, 29  
 Sociolinguistics, 2, 6, 17, 26, 100  
 Solorzano y Pereira, Juan de (1575–1655), Spanish jurist, 81  
 Sorb, 79, 90, 102, 105  
 Speech domain, 7, 29, 71  
 Spenser, Edmund (c. 1552–99), English poet, 75, 162  
 Sperling, Otto (1634–1715), Danish antiquary, xiii, 66  
 Speroni, Sperone (1500–88), Italian rhetorician, xi, 19, 27, 40, 55, 65, 66, 91  
 Spiegel, Hendrik L. (1549–1610), Dutch patrician and humanist, xii, 18, 39, 66, 120, 148  
 Sprat, Thomas (1625–1713), English bishop, 100, 152  
 Stanyhurst, Richard (1547–1618), English chronicler, 117  
 Statorius, Peter (d. 1591), French author of a Polish grammar, xi, 83  
 Stefan, Simeon, seventeenth-century metropolitan of Transylvania, 106  
 Steinberg, Sigfrid (1899–1969), historian of printing, 91  
 Sten, Hans Christensen, sixteenth-century Danish playwright, 136  
 Stevin, Simon (1548–1620), Flemish mathematician, xii, 22, 65, 66, 83, 148  
 Stiernhielm, Georg (1598–1672), Swedish poet, xii, 22, 23, 25, 66, 152  
 Štúr, L'udovít (1815–56), codifier of Slovak, 168  
 Sumarokov, Alexander P. (1718–77), Russian writer, 154  
 Swedish, x, xi, xiii, 21, 23, 25, 38, 59, 66, 69, 76, 77, 90, 119, 127, 128, 130, 132, 149, 152, 162  
 Swift, Jonathan (1667–1745), British writer, 23, 34, 90

- Sylvester, János (c. 1504–c. 1555), Hungarian translator, xi, 95  
 Sylvius, *see* Dubois  
 Szymonowicz, Szymon (1558–1629), Polish poet, 18
- Tacitus, Cornelius (c. 57–c. 120), Roman historian, 57  
 Tagalog, 92  
 Tahureau, Jacques, sixteenth-century French writer, 66  
 Taíno, 123  
 Tasso, Torquato (1544–95), Italian poet, 37  
 Thomasius, Christian (1655–1728), German professor, xiii, 77, 150  
 Thorláksson, Guðbrandur (1542–1627), Icelandic scholar, 66  
 Thurmair, *see* Aventinus  
 Timoneda, Juan (d. 1583), Spanish writer, 135  
 Tindale, William (1492–1536), English Protestant translator, 68, 104  
 Tolomei, Claudio (1492–1555), Siennese humanist, xi, 18, 22, 144  
 Tompson, John, eighteenth-century professor of English, 117  
 Torres Naharro, Bartolomé de, sixteenth-century Spanish playwright, 136  
 Tory, Geoffroy (c. 1480–c. 1533), French printer, x, 33, 106  
 Toubon law, 172  
 Translation, 79  
 Travellers, 37, 47, 118, 162  
 Trediakovsky, Vasily K. (1703–69), Russian writer, xiii, 66, 69, 91  
 Trent, Council of, 48, 51, 52, 79, 98  
 Trissino, Gian Giorgio (1478–1550), Venetian nobleman, poet and scholar, x, 96  
 Trubar, Primoz (1508–86), Slovene Protestant reformer, 105  
 Tupí, 26, 92, 102, 122, 124, 125  
 Turkish, xiii, 114, 115, 122, 123, 135, 154, 170
- U and non-U, 31  
 Uchański, Jakub (1502–81), Polish bishop, 43  
 Ukrainian, *see* Ruthenian  
 Universal languages, 59  
 Universities, 54, 76, 114  
 Urbanization of language, 101  
 Utenhove, Jan (d. 1565), Dutch translator, 104  
 Utenhove, Karel (1536–1600), Flemish patrician, 118
- Valdés, Juan de (c. 1500–41), Spanish humanist, 97, 121
- Valla, Lorenzo (1407–57), Roman humanist, 20  
 Varchi, Benedetto (1503–65), Florentine critic, xi, 20, 99  
 Vargas y Ponce, José (1760–1821), writer on Spanish, xiv, 30  
 Varro, Marcus Terentius (116–27 BC), Roman scholar, 20  
 Vaugelas, Claude Favre, seigneur de (1585–1650), French writer on language, xiii, 12, 30, 31, 35, 68, 91, 99, 100, 110, 146, 155  
 Vázquez de Espinosa, Antonio (d. 1630), Spanish Carmelite, 26  
 Veblen, Thorstein (1857–1929), American sociologist, 32  
 Vega Carpio, Lope de (1562–1635), Spanish playwright, 135, 136  
 Venetian, 36, 37, 39, 40, 50, 127, 135  
 Venier, Matteo or Maffeo (1550–86), Venetian patrician and poet, 155  
 Vergara, Juan de, sixteenth-century Spanish humanist, 134  
 Vergerio, Pier Paolo, Junior (1498–1565), Italian Protestant humanist, 105  
 Veronese, Paolo (1528–88), Italian painter, 44  
 Verstegan, Richard (floruit 1565–1620), English Catholic scholar, 21, 150  
 Vicente, Gil (c. 1470–c. 1536), Portuguese playwright, 30, 135  
 Vidaković, Milovan (1780–1842), codifier of Serbian, 168  
 Villalón, Cristóbal (c. 1500–58), Spanish humanist, 89  
 Villers-Cotterêts, edict or ordinance of, xi, 73  
 Villon, François (b. 1431), 30  
 Vinogradov, Vladimir Alekseevich (b. 1921), Russian linguist, 3, 140  
 Viziana, Martin de [Martí de Viciana], Valencian writer, xi, 29, 65, 66, 121  
 Voltaire (François Marie Arouet, 1694–1778), French *philosophe*, 28, 155  
 Vyšenskyi, Ivan (c. 1545–c. 1620), Orthodox cleric, 65
- Walker, John (1732–1807), English dictionary maker, 108  
 Wallenstein, Albrecht von (1583–1634), Czech-German general, 130, 131  
 Webb, John (1611–72), English architect, 21, 152  
 Webster, Noah (1758–1843), American dictionary-maker, 165  
 Weckherlin, Georg (1584–1653), German poet, 116, 150  
 Welsh, x, xi, xii, 16, 67, 69, 71, 78, 82, 90, 91, 105, 117

- Werve, Jan van de, sixteenth-century Flemish merchant, xi, 148  
 Wesley, John (1703–91), founder of Methodism, 54  
 Whig history, 61, 73, 167  
 Whitelocke, Bulstrode (1605–75), English envoy to Sweden, 46  
 Whorf, Benjamin L. (1897–1941), American linguist, 166  
 Wietor, Hieronim (c. 1480–c. 1547), Polish printer, 68, 106  
 Wilkins, John (1614–72), English divine, 24, 59  
 Wilson, Thomas (c. 1525–81), English writer on rhetoric, 149  
 Winstanley, Gerrard (1609–76), English radical, 17  
 Wolff, Christian (1679–1754), German philosopher, 77  
 Women and language, 33–5, 49, 100, 146, 159  
 Wordsworth, William (1770–1850), English poet, 170  
 Wyclif, John (c. 1328–84), English reformer, 104  
 Yiddish, xi, 118, 121  
 Žefarović, Christophor, eighteenth-century Bulgarian monk, 53  
 Zesen, Philipp von (1619–89), German writer, 151  
 Zizaniĭ, Lavrentii, sixteenth-century Ukrainian dictionary maker, xii